

Grazie alla valvola di inspirazione ed espirazione, al design innovativo e al materiale antistatico, il dispositivo migliora la terapia effettuata con MDI.

Il dispositivo è composto da: un fondo (1) con apertura universale per l'inserimento dell'inhalatore MDI, camera distanziatrice (2) valvola (3) di inspirazione ed espirazione corpo superiore con boccaglio (4) e uscita dell'aria (6) maschera (5), se prevista.

La maschera si collega direttamente sul boccaglio.

Spatial è disponibile nelle seguenti versioni:
- pediatrico: con maschera per bambini tra 0 e 6 anni
- adulto con maschera per pazienti con più di 6 anni
- adulto con boccaglio: per pazienti con più di 6 anni

Caratteristiche tecniche:
Dimensioni camera: 160 ml
Spazio morto:
- pediatrico con maschera per bambini tra 0 e 6 anni: 48 ml
- adulto con maschera per pazienti con più di 6 anni: 91 ml

Due to the inhalation and exhalation valve, the innovative design and the antistatic material, the device improves the therapy performed with MDI.

The device is composed of: a bottom (1) with universal opening for the MDI inhaler, holding chamber (2) inhalation and exhalation valve (3) upper body with mouthpiece (4) and air outlet (6) mask (5), if any.

The mask should be attached directly to the mouthpiece.

Spatial is available in the following versions:
- pediatric with mask for children between 0 and 6 years
- adult with mask: for patients over 6 years of age

Technical characteristics:
Chamber dimension: 160 ml
Dead space:
- pediatric with mask for children between 0 and 6 years: 48 ml
- adult with mask for patients over 6 years of age: 91 ml

Grâce à la soupape d'inhalation et d'exhalation, à la conception innovante et au matériau antistatique, le dispositif améliore la thérapie réalisée avec le MDI.

Le dispositif est composé de : un fond (1) avec ouverture universelle pour l'insertion de l'inhalateur MDI, chambre d'inhalation (2) soupape (3) d'inhalation et d'exhalation corps supérieur avec embout (4) et sortie d'air (6) masque (5), si prévu.

Le masque se branche directement à l'embout.

Spatial est disponible dans les versions suivantes :
- pédiatrique :avec masque pour patients âgés entre 0 et 6 ans
- adultes avec masque pour patients âgés de plus de 6 ans
- adultes avec embout : pour patients âgés de plus de 6 ans

Caractéristiques techniques :
Dimensions de la chambre : 160 ml
Espace mort :
- pédiatrique avec masque pour patients âgés entre 0 et 6 ans: 48 ml
- adultes avec masque pour patients âgés de plus de 6 ans: 91 ml

Dank des Ein- und Ausatemventils, des innovativen Designs und des antistatischen Materials verbessert das Gerät die mit MDI durchgeführte Therapie.

Das Gerät besteht aus den folgenden Elementen: Unterteil (1) mit universeller Öffnung zum Einsetzen des Dosiererosols (MDI), Inhalierhilfe (2) Ein- und Ausatemventil (3) Oberkörper mit Mundstück (4) und Luftauslass (6) Maske (5), falls zutreffend.

Die Maske wird direkt mit dem Mundstück verbunden.

Spatial ist in den folgenden Versionen erhältlich:
- Kind: mit Maske für Kinder von 0 bis 6 Jahren
- Erwachsener: mit Maske für Patienten über 6 Jahre
- Erwachsener: mit Mundstück für Patienten über 6 Jahre
- Erwachsener: mit Mundstück für Patienten über 6 Jahre: 91 ml

Technische Eigenschaften:
Kammerabmessungen: 160 ml
Totraum:
- Kind mit Maske für Kinder von 0 bis 6 Jahren: 48 ml
- Erwachsener mit Maske für Patienten über 6 Jahre: 91 ml

Gracias a la válvula de inspiración y espiración, al diseño innovador y al material antiestático, el dispositivo mejora la terapia realizada con MDI.

El dispositivo está compuesto por: un fondo (1) con apertura universal para la inserción del inhalador MDI, cámara espaciadora (2) válvula (3) de inspiración y espiración cuerpo superior con boquilla (4) y salida de aire (6) máscara (5), en su caso.

La máscara se conecta directamente a la boquilla.

Spatial está disponible en las siguientes versiones:
- pediátrico: con máscara para niños de 0 a 6 años
- adulto con máscara: para pacientes mayores de 6 años
- adulto con boquilla: para pacientes mayores

Características técnicas:
Dimensiones de la cámara: 160 ml
Espacio muerto:
- pediátrico con máscara para niños de 0 a 6 años: 48 ml
- adulto con máscara para pacientes mayores de 6 años: 91 ml

⚠ Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e tenerle sempre a disposizione.

Destinazione d'uso: Il dispositivo è destinato a essere utilizzato da pazienti sotto il controllo di un medico. Spatial è una camera distanziatrice con valvola indicata per l'uso di inalatori di farmaci a dose controllata (MDI) e può essere utilizzato sia da bambini che adulti a casa o in ospedale. Il dispositivo permette di migliorare l'efficacia di somministrazione del farmaco a livello polmonare riducendo gli effetti collaterali.

- Il dispositivo non è sterilizzabile in autoclave.
- I ripetuti cicli di disinfezione potrebbero alterare il colore o l'aspetto del dispositivo. Verificare sempre l'integrità del dispositivo prima dell'uso.
- Si consiglia di sostituire il dispositivo dopo un anno di utilizzo continuo.
- Leggere le istruzioni del farmaco prima dell'uso.
- Non sono previste controindicazioni all'utilizzo del dispositivo.
- In caso di incidente grave che si verifica in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

⚠ Read these instructions carefully before use and keep them on hand.

Intended use: The device is intended for use by patients under the supervision of a doctor. Spatial is a valved holding chamber suitable for use with metered-dose inhalers (MDI) and can be used by both children and adults, at home or in hospital. The device allows to improve the efficacy of drug administration at lung level by reducing side effects.

- The device cannot be sterilized in an autoclave.
- The repeated disinfection cycles may alter the colour or the appearance of the device. Always check the intact state of the device before use.
- It is advisable to replace the device after a year of continuous use.
- Read the instructions of the drug before use.
- There are no contraindications to the use of the device.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

⚠ Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes relatives à l'utilisation. Le document doit toujours être à portée de la main.

Destination d'usage : L'appareil est destiné à être utilisé par des patients sous le contrôle d'un médecin. Spatial est une chambre d'inhalation avec une soupape indiquée pour l'usage d'inhalateurs de médicament à dosage contrôlé (MDI). L'appareil peut être utilisé par les enfants et les adultes à la maison ou à l'hôpital. Le dispositif permet d'améliorer l'efficacité de l'administration du médicament au niveau pulmonaire en réduisant les effets secondaires.

- Le dispositif ne peut pas être stérilisé dans l'autoclave.
- Des cycles de désinfection répétés peuvent altérer la couleur ou l'apparence du dispositif. Vérifiez toujours l'intégrité du dispositif avant utilisation.
- Nous recommandons de remplacer le dispositif après un an d'utilisation continue.
- Lisez la notice du médicament avant de l'utiliser.
- Aucune contre-indication à l'utilisation de l'appareil.
- En cas d'accident grave survenant suite à l'utilisation de l'appareil, celui-ci doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

⚠ Diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durchlesen und jederzeit griffbereit halten.

Verwendungszweck: Das Gerät ist für den Gebrauch durch Patienten unter Aufsicht eines Arztes bestimmt. Spatial ist eine Inhalierhilfe mit Ventil, die für die Verwendung mit Inhalatoren von vordosierten Medikamenten (MDI) bestimmt ist und sowohl von Kindern als auch von Erwachsenen zu Hause oder im Krankenhaus verwendet werden kann. Das Gerät ermöglicht es, die Wirksamkeit der Arzneimittelverabreichung an der Lunge zu verbessern und die Nebenwirkungen zu verringern.

⚠ Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y manténgalas siempre a disposición.

Uso previsto: El dispositivo está destinado a su uso por pacientes bajo la supervisión de un médico. Spatial es una cámara espaciadora con válvula indicada para su uso con inhaladores de medicamentos de dosis medida (MDI) y puede ser utilizada tanto por niños como por adultos en casa o en el hospital. El dispositivo permite mejorar la eficacia de suministro del fármaco a nivel pulmonar, reduciendo los efectos colaterales.

Simboli

Fabbricante	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso	Leggere attentamente le avvertenze	Limiti di temperatura	Limiti di pressione	Limiti di umidità relativa		
Non è rilevata la presenza di lattice	Non è rilevata la presenza di ftalati	Smaltire adeguatamente	Marchio CE	Data di produzione	Numero di lotto	Dispositivo medico	Codice prodotto

Aggiornamento caratteristiche tecniche

Al fine di migliorarne continuamente le prestazioni, la sicurezza e l'affidabilità, tutti i dispositivi medici prodotti da Air Liquide Medical Systems S.r.l. sono periodicamente soggetti a revisione ed a modifiche.

I manuali di istruzione vengono pertanto modificati per assicurare la loro costante coerenza con le caratteristiche dei dispositivi immessi sul mercato. Nel caso il manuale di istruzione che accompagna il presente dispositivo venisse smarrito, è possibile ottenere dal fabbricante una

copia della versione corrispondente al dispositivo fornito citando i riferimenti riportati nell'etichetta dei dati tecnici.

non possono essere usate per scopi diversi da quelli originali. Questo manuale è di proprietà della Air Liquide Medical Systems S.r.l. e non può essere riprodotto, interamente o in parte, senza autorizzazione scritta da parte dell'azienda. Tutti i diritti sono riservati.

Copyright

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale

Symbols

Manufacturer	Carefully read the instructions for use	Read the warnings carefully	Temperature limits	Pressure limits	Relative humidity limits		
The presence of latex was not detected	The presence of phthalates was not detected	Dispose of the device properly	CE Marking	Production date	Lot number	Medical device	Product reference

Updates to technical features

In order to continuously improve performance, safety and reliability, all medical devices produced by Air Liquide Medical Systems S.r.l. are periodically reviewed and improved. Operating instruction

manuals are therefore amended to ensure constant compliance with the characteristics of the devices launched to market. If the instruction manual accompanying this device is lost, a copy corresponding to the supplied device may be

obtained from the manufacturer by specifying the data shown on the technical data label.

purposes other than originally intended. This manual is owned by Air Liquide Medical Systems S.r.l. and it may not be reproduced, either wholly or in part, without the prior written permission of Air Liquide Medical Systems S.r.l. All rights reserved.

Copyright

All information contained herein may not be used for

Symboles

Fabricant	Veuillez lire attentivement les consignes relatives à l'utilisation	Veuillez lire attentivement les avertissements	Limites de température	Limites de pression	Limites de l'humidité relative		
Aucun latex n'a été détecté	Aucun phthalate n'a été détecté	Veuillez éliminer correctement	Marquage CE	Date de production	Numéro de lot	Dispositif médical	Code du produit

Mise à jour des caractéristiques techniques

Afin d'améliorer en permanence les performances, la sécurité et la fiabilité, tous les dispositifs médicaux fabriqués par Air Liquide Medical Systems S.r.l. sont périodiquement soumis à des révisions et des

modifications. Les manuels d'instructions sont donc modifiés pour assurer leur cohérence constante avec les caractéristiques des dispositifs mis sur le marché. Si le manuel d'instructions accompagnant cet appareil est perdu, il est possible d'obtenir du fabricant une

copie de la version correspondant à l'appareil fourni, en indiquant les références indiquées sur l'étiquette des données techniques.

peuvent pas être utilisées à d'autres fins que celles d'origine. Ce manuel est la propriété de Air Liquide Medical Systems S.r.l. Il ne peut être reproduit, totalement ou partiellement, sans l'autorisation écrite au préalable de l'entreprise. Tous droits réservés.

Droit d'auteur

Toutes les informations contenues dans ce manuel ne

Symbole

Hersteller	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch die l'utilisation	Lesen Sie die Warnhinweise sorgfältig durch	Temperaturgrenzwerte	Druckgrenzwerte	Grenzwerte der relativen Luftfeuchtigkeit		
Kein Latex vorhanden	Keine Phthalate vorhanden	Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen	CE-Kennzeichnung	Produktionsdaten	Chargennummer	Medizinisches Gerät	Produktcode

Aktualisierung der technischen Merkmale

Um die Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit kontinuierlich zu verbessern, werden alle von Air Liquide Medical Systems S.r.l. hergestellten medizinischen Geräte regelmäßig überprüft und angepasst. Die

Gebrauchsanleitungen werden daher geändert, um sicherzustellen, dass sie mit den Eigenschaften der in Verkehr gebrachten Geräte übereinstimmen. Bei Verlust der diesem Gerät beiliegenden Gebrauchsanleitung kann eine Kopie der dem gelieferten Gerät entsprechenden

Version beim Hersteller unter Angabe der Hinweise auf dem technischen Datenschild angefordert werden.

ursprünglich bestimmt waren, verwendet werden. Dieses Handbuch ist Eigentum von Air Liquide Medical Systems S.r.l. und darf ohne schriftliche Genehmigung des Unternehmens weder ganz noch teilweise reproduziert werden. Alle Rechte vorbehalten.

Urheberrechte

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen dürfen nicht für andere Zwecke als die, für die sie

Simbolos

Fabrricante	Lea atentamente las instrucciones de usoá l'utilisation	Lea atentamente las advertencias	Límites de temperatura	Límites de presión	Límites de humedad relativa		
No se ha detectado la presencia de látex	No se ha detectado la presencia de ftalatos	Desechar adecuadamente	Marca CE	Fecha de producción	Número de lote	Dispositivo médico	Código del producto

Actualización de características técnicas

Con el fin de mejorar continuamente las prestaciones, la seguridad y la fiabilidad, todos los dispositivos médicos fabricados por Air Liquide Medical Systems S.r.l. se someten a revisiones y modificaciones periódicas.

Por tanto, los manuales de instrucciones se modifican para asegurar su coherencia en todo momento con las características de los dispositivos comercializados. Si se extravía el manual de instrucciones que acompaña a este dispositivo, el fabricante puede facilitar una

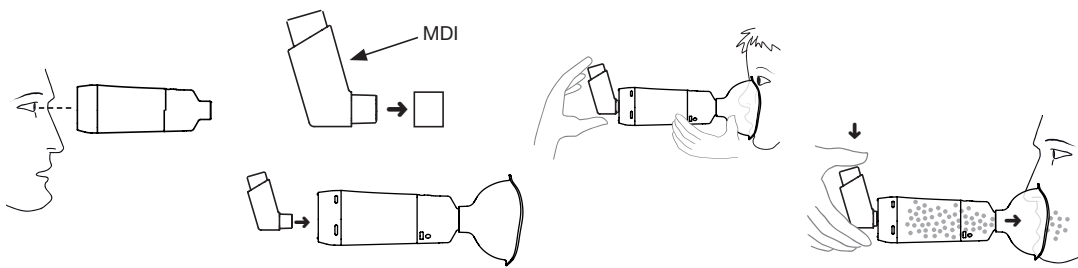
copia de la versión correspondiente al dispositivo suministrado, indicando las referencias que figuran en la etiqueta de datos técnicos.

ser utilizada para fines distintos de los originales. Este manual es propiedad de Air Liquide Medical Systems S.r.l. y no puede reproducirse, ni total ni parcialmente, sin la autorización por escrito de la empresa. Todos los derechos reservados.

Copyright

Ninguna información contenida en este manual puede

SPATIAL



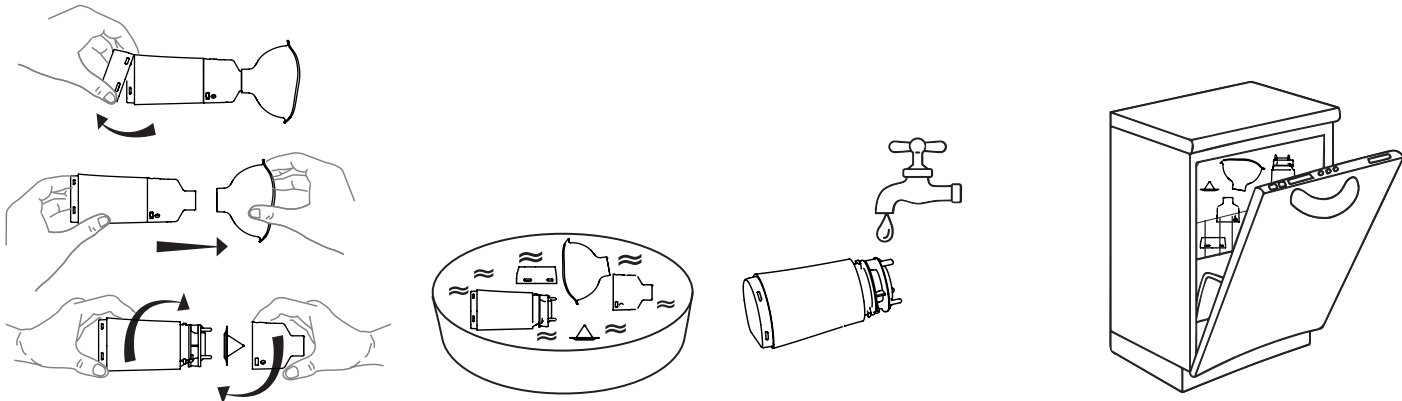
ITALIANO	ISTRUZIONI PER L'USO Prima dell'utilizzo, esaminare con attenzione il prodotto verificando che sia assemblato correttamente e che non vi siano corpi estranei o componenti mancanti. Rimuovere ogni corpo estraneo prima dell'uso.	Leggere le istruzioni fornite con il MDI. Rimuovere il coperchio dall'MDI. Introdurre l'MDI nel fondo.	Appoggiare il boccaglio tra le labbra oppure appoggiare la maschera sul viso in modo da ricoprire naso e bocca e assicurarsi che vi sia una completa aderenza tra la maschera e il viso.	Premere l'MDI e inalare attraverso la bocca, seguire le modalità di respirazione indicate dal medico, l'aria espirata uscirà dall'apertura (6) sul boccaglio.
----------	--	--	--	---

ENGLISH	INSTRUCTIONS FOR USE Before use, carefully examine the product making sure that it is assembled correctly and there are no foreign bodies or missing components. Remove any foreign objects prior to use.	Read the instructions supplied with the MDI. Remove the cover of the MDI. Insert the MDI into the bottom.	Place the mouthpiece between your lips or place the mask on your face so as to cover your nose and mouth and make sure the mask perfectly adheres to your face.	Press the MDI and inhale through your mouth, follow the breathing procedure indicated by your doctor, the exhaled air will come out from the opening (5) on the mouthpiece.
---------	---	---	---	---

FRANÇAIS	ISTRUCTIONS POUR L'EMPLOI Avant utilisation, examinez soigneusement le produit, vérifiez qu'il est correctement assemblé et qu'il ne contient pas de corps étrangers ni de composants manquants. Retirez tout corps étranger avant utilisation.	Veuillez lire les instructions fournies avec le MDI. Retirez le couvercle du MDI. Introduisez le MDI dans le fond.	Placez l'embout entre vos lèvres ou placez le masque sur votre visage de manière à couvrir le nez et la bouche et assurez-vous qu'il y a une parfaite adhérence entre le masque et le visage.	Appuyez sur le MDI et inspirez par la bouche, suivez les modes de respiration indiqués par le médecin, l'air expiré sortira de l'ouverture (5) se trouvant sur l'embout.
----------	---	--	---	--

DEUTSCH	GEBRAUCHSANLEITUNG Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung sorgfältig auf seine korrekte Montage und darauf, dass keine Fremdkörper vorhanden sind oder Komponenten fehlen. Entfernen Sie vor Gebrauch sämtliche Fremdkörper.	Lesen Sie die dem MDI beiliegende Anleitung. Entfernen Sie die Abdeckung vom MDI. Setzen Sie den MDI in das Unterteil ein.	Führen Sie das Mundstück zwischen die Lippen oder legen Sie die Maske auf das Gesicht, um Nase und Mund zu bedecken und stellen Sie sicher, dass die Maske vollständig auf dem Gesicht aufliegt.	Drücken Sie den MDI und atmen Sie durch den Mund ein. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes. Die ausgeatmete Luft wird durch die Öffnung (5) am Mundstück austreten.
---------	---	--	--	--

ESPAÑOL	INSTRUCCIONES DE USO Antes de usarlo, examine atentamente el producto y compruebe que esté ensamblado de manera correcta y que no haya cuerpos extraños o falten componentes. Retire cualquier cuerpo extraño antes del uso.	Lea las instrucciones proporcionadas con el MDI. Retire la tapa del MDI. Introduzca el MDI en el fondo.	Apoye la boquilla entre los labios o apoye la máscara en la cara para cubrir la nariz y la boca y asegúrese de que haya una adherencia completa entre la máscara y la cara.	Presione el MDI e inhale por la boca, siga los modos de respiración indicados por el médico, el aire espirado saldrá por la abertura (5) de la boquilla.
---------	--	---	---	--



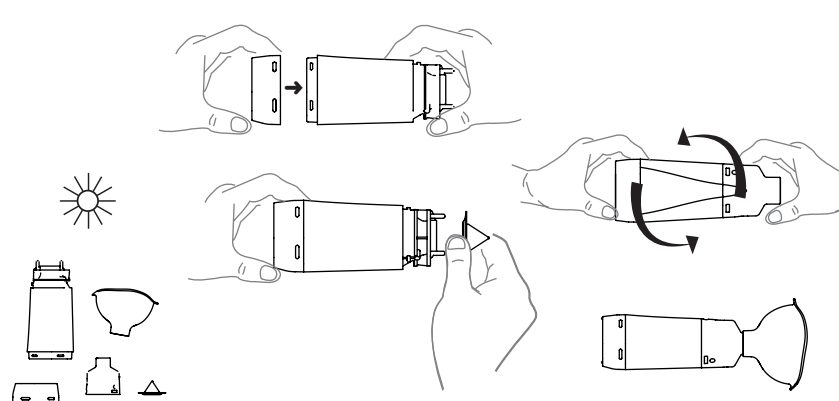
ITALIANO	PULIZIA E DISINFEZIONE Rimuovere il fondo. Staccare la maschera dal boccaglio, ruotare il boccaglio e rimuovere la valvola	Pulizia: Immergere e lavare tutti i componenti con acqua tiepida e detergente neutro non abrasivo. Disinfezione: dopo la pulizia immergere i componenti in una soluzione disinfettante fredda (ad esempio una soluzione contenente sodio ipoclorito in concentrazione non superiore al 2%). Seguire le istruzioni del fabbricante della soluzione disinfettante, e assicurarsi che questa sia compatibile con i materiali del dispositivo. Sciacquare accuratamente con acqua pulita.	Il dispositivo, ad eccezione della maschera, può essere lavato in lavastoviglie con un detergente apposto a temperature non superiori a 70°C, posizionandolo nella parte alta della lavastoviglie. È possibile disinfettare i componenti, ad eccezione della maschera, facendoli bollire in acqua per un tempo massimo di 10 minuti: i componenti non devono trovarsi a contatto diretto con il fondo della pentola. È possibile disinfettare i componenti, ad eccezione della maschera, utilizzando uno sterilizzatore a vapore.
----------	--	---	---

ENGLISH	CLEANING & DISINFECTION Remove the bottom. Detach the mask from the mouthpiece, turn the mouthpiece and remove the valve	Cleaning: Soak and wash all parts with warm water and neutral non-abrasive cleaner. Disinfection: after cleaning, soak the parts in a disinfectant solution (e.g. a solution containing sodium hypochlorite in concentrations not greater than 2%). Follow the instructions of the manufacturer of the disinfectant solution, and make sure it is compatible with the materials of the device. Rinse thoroughly with clean water.	The device, exception made for the mask, can be washed in the dishwasher with a special detergent at temperatures not greater than 70°C, placing it at the top of the dishwasher. The parts of the device, exception made for the mask, can disinfected boiling them in water for up to 10 minutes: the parts must not be in direct contact with the bottom of the pot. The parts of the device, exception made for the mask, can disinfected using a steam sterilizer.
---------	--	---	---

FRANÇAIS	NETTOYAGE ET DÉSINFECTION Retirez le fond. Retirez le masque de l'embout, faites pivoter l'embout et retirez la soupape.	Nettoyage : Faites tremper et lavez tous les composants avec de l'eau tiède et un détergent neutre non abrasif. Désinfection : après le nettoyage, faites tremper les composants dans une solution désinfectante froide (par exemple, une solution contenant de l'hypochlorite de sodium à une concentration ne dépassant pas les 2 %). Suivez les instructions du fabricant de la solution de désinfectant et assurez-vous qu'elle est compatible avec les matériaux du dispositif. Rincez abondamment à l'eau claire.	Le dispositif peut être lavé au lave-vaisselle avec un détergent approprié à des températures ne dépassant pas 70 ° C, en le plaçant dans la partie supérieure du lave-vaisselle. Les composants, sauf le masque, peuvent être désinfectés en les faisant bouillir dans l'eau pendant 10 minutes maximum : les composants ne doivent pas être en contact direct avec le fond de la casserole. Les composants, sauf le masque, peuvent être désinfectés en utilisant un stérilisateur à la vapeur.
----------	--	---	---

DEUTSCH	REINIGUNG UND DESINFEKTION Entfernen Sie das Unterteil. Entfernen Sie die Maske vom Mundstück, drehen Sie das Mundstück und entfernen Sie das Ventil.	Reinigung: Legen Sie alle Komponenten in lauwarmes Wasser und waschen Sie sie mit einem neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittel. Desinfektion: Nach der Reinigung legen Sie die Komponenten in eine Kaltdesinfektionslösung (z. B. eine Lösung, die Natriumhypochlorit in einer Konzentration von höchstens 2 % enthält). Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers der Desinfektionslösung und stellen Sie sicher, dass sie mit den Materialien des Geräts kompatibel ist. Mit sauberem Wasser gründlich abspülen.	Das Gerät, außer der Maske, kann mit einem speziellen Reinigungsmittel bei Temperaturen von nicht mehr als 70 ° C in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden, indem es in den oberen Teil der Geschirrspülmaschine gestellt wird. Die Komponenten, außer der Maske, können desinfiziert werden indem sie sie maximal 10 Minuten lang in kochendem Wasser gehalten werden: Die Komponenten dürfen dabei den Topfboden nicht direkt berühren. Die Komponenten, außer der Maske, können desinfiziert werden mit einem Dampfsterilator.
---------	---	--	---

ESPAÑOL	LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN Retire el fondo. Separe la máscara de la boquilla, gire la boquilla y retire la válvula	Limpieza: Sumerja y lave todos los componentes con agua tibia y detergente neutro no abrasivo. Desinfección: después de la limpieza, sumerja los componentes en una solución desinfectante fría (por ejemplo, una solución que contenga hipoclorito de sodio en una concentración no superior al 2%). Siga las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante y asegúrese de que esta sea compatible con los materiales del dispositivo. Enjuague bien con agua limpia.	El dispositivo, excepto la máscara, se puede lavar en lavavajillas con un detergente adecuado a temperaturas no superiores a 70°C, colocándolo en la parte superior del lavavajillas. Los componentes, excepto la máscara, se pueden desinfectar hirviéndolos en agua durante un tiempo máximo de 10 minutos: los componentes no deben estar en contacto directo con el fondo de la olla. Los componentes, excepto la máscara, se pueden desinfectar utilizando un esterilizador de vapor.
---------	---	--	--



ITALIANO	Lasciare asciugare all'aria. Non utilizzare panni asciutti per asciugare le parti del dispositivo.	Assicurarsi che i pezzi siano perfettamente asciutti prima di riassembly. Agganciare il fondo al corpo. Posizionare la valvola sulla camera infilando i 3 perni nei fori corrispondenti.	Infilare il boccaglio sul corpo e farlo ruotare in modo da allineare la parte piatta. Montare la maschera sul boccaglio, se presente. La parte alta della maschera (che corrisponde al naso) deve essere allineata con la scritta.
----------	--	--	--

ENGLISH	Allow to air dry. Do not use dry cloths to dry the parts of the device.	Make sure the pieces are dry before you reassemble the device. Hook the bottom to the device's body. Turn the valve on the chamber by threading the 3 pins into the corresponding holes.	Insert the mouthpiece onto the body and turn it to align the flat side. Assemble the mask on the mouthpiece, if any. The upper part of the mask (that corresponds to the nose) should be aligned with the wording.
---------	---	--	--

FRANÇAIS	Laissez sécher à l'air. N'utilisez pas de chiffons secs pour sécher les pièces du dispositif.	Assurez-vous que les pièces sont parfaitement sèches avant de les remettre. Accrochez le bas au corps. Positionnez la soupape sur la chambre en insérant les 3 broches dans les trous correspondants.	Placez l'embout sur le corps et tournez-le de manière à aligner la partie plate. Installez le masque sur l'embout, si présent. La partie supérieure du masque (qui correspond au nez) doit être alignée avec l'écriture.
----------	---	---	--

DEUTSCH	An der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie keine trockenen Tücher, um Geräteteile zu trocknen.	Vergewissern Sie sich, dass die Teile perfekt trocken sind, bevor Sie sie wieder zusammenbauen. Hängen Sie das Unterteil an den Körper des Geräts. Positionieren Sie das Ventil auf die Inhalierhilfe, indem Sie die 3 Stifte in die entsprechenden Löcher einsetzen.	Stecken Sie das Mundstück auf den Körper und drehen Sie es, um den flachen Teil auszurichten. Setzen Sie die Maske auf das Mundstück, falls vorhanden. Der obere Teil der Maske (der der Nase entspricht) muss mit der Beschriftung ausgerichtet sein.
---------	--	---	--

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
----------	---------	----------	---------	---------

Materiali e smaltimento
Lo smaltimento del dispositivo e/o dei suoi componenti deve avvenire nel rispetto delle vigenti normative e della tutela ambientale. Laddove non esistano obblighi legislativi si consiglia la raccolta differenziata. Nella tabella vengono riportati i materiali dei vari componenti dell'apparecchio. Tutti i materiali utilizzati non contengono ftalati e bisfenolo-A e non è rilevata la presenza di lattice naturale.

COMPONENTE	MATERIALE
Fondo	Polipropilene anti statico+gomma
Corpo	Polipropilene antistatico
Valvola	Silicone
Boccaglio	Polipropilene
Maschera	PVC atossico

Condizioni utilizzo:
Temperatura: da 5°C a 40°C
Umidità relativa: da 15% a 93%
Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa
Condizioni di stoccaggio:
Temperatura: da -25°C a 50°C
Umidità relativa: da 30% a 95%
Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa

Condizioni di garanzia
La garanzia è valida 2 anni dalla data d'acquisto del dispositivo. La garanzia ha valore se comprovata da un documento fiscale d'acquisto. Il fabbricante si considera responsabile della sicurezza, dell'affidabilità e delle prestazioni del dispositivo se viene utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso, alla sua destinazione d'uso e se le riparazioni vengono effettuate presso il fabbricante stesso o presso un laboratorio da lui autorizzato. Nel caso di mancato rispetto da parte dell'utilizzatore delle Istruzioni d'uso e delle Avvertenze contenute nel presente manuale, ogni responsabilità del fabbricante e le condizioni di garanzia verranno considerate decadute. La garanzia copre esclusivamente i difetti imputabili alla fabbricazione, mentre non copre i danni arrecati dalla normale usura, dall'eventuale uso scorretto o dalla manomissione. Qualora il difetto sia imputabile alla fabbricazione, l'apparecchio sarà riparato o sostituito a discrezione del costruttore.

Materials and disposal
The device and/or its parts should be disposed of in compliance with current regulations and environmental protection laws. Where there are no legal requirements, we recommend recycling. The table lists the materials of the various components of the device. All materials used are phthalate and Bisphenol-A free and the presence of natural rubber has not been detected.

PART	MATERIAL
Bottom	Anti-static polypropylene + rubber
Body	Anti-static polypropylene
Valve	Silicone
Mouthpiece	Polypropylene
Template	Non-toxic PVC

Conditions of use:
Temperature: from 5°C to 40°C
Relative humidity: from 15% to 93%
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa
Storage conditions:
Temperature: from -25°C to 50°C
Relative humidity: from 30% to 95%
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa

Warranty terms and conditions
The warranty is valid if it is accompanied by a receipt of purchase. The manufacturer is liable for the safety, the reliability and the performance of the device if the latter is used according to the instructions for use, its intended use and if all repairs are carried out at the manufacturer or at a laboratory authorized by the same. If the user fails to comply with the Operating Instructions and Warnings contained in this manual, the manufacturer's liability and warranty conditions shall be considered void. The warranty only covers defects caused by manufacturing, while it does not cover damages caused by normal wear and tear, any misuse or tampering. If the defect is attributable to manufacture, the device will be repaired or replaced by the manufacturer, as it deems necessary.

Matériaux et élimination
L'élimination de l'appareil et/ou de ses composants doit avoir lieu dans le respect de la réglementation en vigueur et de la protection de l'environnement. Lorsqu'il n'y a pas d'obligations législatives, un tri sélectif est recommandé. Le tableau ci-dessous montre les différents types de composants de l'appareil. Tous les matériaux utilisés ne contiennent pas de phthalates et de bisphénol A. Aucune présence de latex naturel n'a été détectée.

COMPOSANT	MATÉRIEL
Fond	Polypropylène antistatique + caoutchouc
Corps	Polypropylène antistatique
Soupape	Silicone
Embout	Polypropylène
Masque	PVC non toxique

Conditions d'utilisation :
Température : de 5°C à 40°C
Humidité relative : de 15 % à 93 %
Pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa
Conditions de stockage :
Température : de -25°C à 50°C
Humidité relative : de 30 % à 95 %
Pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa

Conditions de garantie
La garantie est valable si attestée par un document d'achat. Le fabricant est considéré comme responsable de la sécurité, de la fiabilité et de la performance de l'appareil si ce dernier est utilisé conformément aux instructions d'utilisation et à son usage prévu et si les réparations sont effectuées auprès du fabricant ou dans un laboratoire agréé par le fabricant. En cas de non-respect par l'utilisateur des instructions d'utilisation et des avertissements contenus dans ce manuel, toute responsabilité du fabricant et toute condition de garantie seront considérées comme nulles. La garantie ne couvre que les défauts imputables à la fabrication. Elle ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, une utilisation incorrecte ou une altération. Si le défaut est attribuable à la fabrication, le dispositif sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant.

Materialien und Entsorgung
Die Entsorgung des Gerätes und/oder seiner Komponenten muss unter Beachtung der geltenden Vorschriften und des Umweltschutzes erfolgen. Wo es keine gesetzlichen Bestimmungen gibt, wird eine getrennte Sammlung empfohlen. In der Tabelle sind die Materialien der verschiedenen Komponenten des Gerätes aufgeführt. Alle verwendeten Materialien enthalten keine Phthalate und Bisphenol-A und es wird kein Naturlatex nachgewiesen.

KOMPONENTE	MATERIAL
Unterteil	Antistatisches Polypropylen + Kautschuk
Körper	Antistatisches Polypropylen
Ventil	Silikon
Mundstück	Polypropylen
Maske	Ungiftiges PVC

Nutzungsbedingungen:
Temperatur: von 5 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 93 %
Atmosphärendruck: 700 hPa bis 1060 hPa
Lagerbedingungen:
Temperatur: von -25°C bis 50°C
Relative Luftfeuchtigkeit: 30% bis 95%
Atmosphärendruck: 700 hPa bis 1060 hPa

Garantiebedingungen
Die Garantie ist wirksam, wenn sie durch einen Kaufbeleg nachgewiesen wird. Der Hersteller ist für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes verantwortlich, wenn es in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung, seinem Verwendungszweck und wenn Reparaturen vom Hersteller selbst oder von einem von ihm zugelassenen Labor durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Gebrauchsanweisung und Warnhinweise durch den Benutzer wird jegliche Haftung des Herstellers sowie die Garantiebedingungen als ungültig angesehen. Die Garantie deckt nur herstellungsbedingte Mängel ab, nicht jedoch Schäden, die durch normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch oder Manipulationen entstehen. Ist der Mangel auf die Herstellung zurückzuführen, wird das Gerät nach Ermessen des Herstellers repariert oder ersetzt.

Materiales y eliminación
La eliminación del dispositivo y/o de sus componentes debe realizarse conforme a la normativa vigente y el respeto al medioambiente. Donde no existan obligaciones legislativas, se recomienda la recogida selectiva. La tabla muestra los materiales de los diferentes componentes del aparato. Ninguno de los materiales utilizados contiene ftalatos o bisfenol-A y no se ha detectado la presencia de látex natural.

COMPONENTE	MATERIAL
Fondo	Polipropileno antiestático + goma
Cuerpo	Polipropileno antiestático
Válvula	Silicona
Boquilla	Polipropileno
Máscara	PVC no tóxico

Condiciones de uso:
Temperatura: de 5°C a 40°C
Humedad relativa: de 15% a 93%
Presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento:
Temperatura: de -25°C a 50°C
Humedad relativa: de 30% a 95%
Presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa

Condiciones de garantía
La garantía es válida si se acompaña de un documento de compra. El fabricante se considera responsable de la seguridad, de la fiabilidad y de las prestaciones del dispositivo si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, con su uso previsto y si las reparaciones se realizan por parte del propio fabricante o en un establecimiento autorizado por este. En caso de que el usuario no cumpla las instrucciones de uso y las advertencias expuestas en este manual, se consideran nulas las condiciones de garantía y cualquier responsabilidad del fabricante. La garantía cubre únicamente los defectos atribuibles a la fabricación, mientras que no cubre los daños causados por el desgaste normal, por cualquier posible uso incorrecto o por la alteración del dispositivo. En caso de que el defecto sea imputable a la fabricación, el aparato será reparado o sustituido a discreción del fabricante.